



Distr.
GENERAL

A/52/579
6 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 115 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Строительство дополнительных конференционных помещений
в Аддис-Абебе и Бангкоке

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 39/236 от 18 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея одобрила строительство дополнительных конференционных помещений для Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе и проект строительства в целях расширения конференционных помещений для Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в Бангкоке.
2. В соответствии с резолюцией 39/236 представляются ежегодные доклады о ходе осуществления обоих строительных проектов. Как указано в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/C.5/51/37), никаких дополнительных докладов не будет представляться по проекту строительства в Бангкоке, поскольку в упомянутом докладе была представлена исчерпывающая информация по всем аспектам хода осуществления и завершения этого проекта. Предполагается, что стоимость этого строительного проекта в ЭСКАТО будет капитализирована и в ближайшее время проведена по счетам Фонда основного капитала Организации Объединенных Наций.
3. Поэтому в настоящем докладе основное внимание уделяется прогрессу в осуществлении проекта в Аддис-Абебе со времени представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии последнего доклада Генерального секретаря (A/C.5/51/37 и Add.1). Кроме того, в настоящем докладе предпринимается попытка дать ответ на решение 51/488 Ассамблеи от 15 сентября 1997 года, в котором Генеральный секретарь был уполномочен принять все необходимые меры по урегулированию всех непогашенных требований в связи со строительством дополнительных конференционных помещений в

Аддис-Абебе с учетом интересов Организации и произвести окончательные выплаты по строительному проекту со счета незавершенного строительства ЭКА; ему было также предложено представить полный доклад о строительстве в Аддис-Абебе, включающий, в частности, соответствующую информацию обо всех произведенных внутренних и внешних ревизиях указанного строительного проекта.

II. ХОД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА В АДДИС-АБЕБЕ И ДОСТИГНУТЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

A. Общий обзор

4. Сметная стоимость первоначально утвержденного Генеральной Ассамблеей в 1984 году строительного проекта составляла 73 501 000 долл. США, или 102 085 000 европейских валютных единиц (ЭКЮ) по обменному курсу на ноябрь 1984 года. Однако в результате задержек, подробно описанных в представленных Генеральной Ассамблее предыдущих докладах Генерального секретаря, общая пересмотренная сметная стоимость проекта по результатам проведенных международных торгов составила 107 576 900 долл. США, или 78 523 400 ЭКЮ по обменному курсу на ноябрь 1990 года. Эта окончательная цифра была дополнительно увеличена, как об этом сообщалось Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее в его предыдущих докладах о ходе строительства (A/C.5/51/37 и Add.1), с учетом достигнутого урегулирования с основным (строительным) подрядчиком проекта и добавления резервных сумм для покрытия возможных требований в связи с контрактом на установку телефонной системы. Окончательная сметная стоимость проекта составит 115 228 494 долл. США (по обменному курсу на май 1997 года) с возможными отклонениями в результате колебаний обменного курса при пересчете долларов США в ЭКЮ (или другие валюты в зависимости от счетов-фактур, получаемых от архитектора) на момент выплат. Речь идет об увеличении на 7 651 594 долл. США (по курсу на май 1997 года) по сравнению с суммой в 107 576 900 долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей на указанный проект. По состоянию на 30 сентября 1997 года общая сумма произведенных платежей составляла 103 432 770 долл. США.

5. Строительство новых помещений было в основном закончено к 21 апреля 1996 года, и они были переданы заказчику 22 апреля 1996 года; после этого начался период гарантированного устранения недоделок.

6. Новый конференционный центр Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе считается одним из ведущих в регионе, и после его передачи заказчику 22 апреля 1996 года в нем был проведен ряд крупных конференций и совещаний. В 1996 году в нем было проведено в общей сложности 13 конференций и совещаний, а за первые девять с половиной месяцев 1997 года – 86 совещаний. Некоторые из этих совещаний перечислены в приложении I к настоящему докладу.

7. Что касается окончательного полного согласованного урегулирования с основным (строительным) подрядчиком на сумму в 94,3 млн. долл. США (77,2 млн. ЭКЮ по курсу на май 1997 года), то 83 614 577 долл. США (67 783 072 ЭКЮ) было выплачено еще в ходе осуществления строительного проекта. Остаток по согласованному урегулированию был затем выплачен двумя долями: первая выплата была осуществлена в мае, а вторая – в сентябре 1997 года, что тем не менее не включает 284 000 долл. США (250 000 ЭКЮ) и удерживаемое обязательство в размере 1,25 млн. ЭКЮ, которые не будут выплачены до завершения исправления остающихся недоделок.

8. Основной (строительный) контракт будет считаться завершенным после подписания акта о завершении строительства и устранении недоделок. После этого оставшиеся обязательства подрядчика будут ограничиваться теми, которые касаются гарантий на строительные работы и оборудование и выполнение которых будет контролироваться и регулироваться ЭКА.

9. Прочие расходы по проектам, связанные с надзором (архитектор/инженер, контролер качества), проверяются, прежде чем будут произведены платежи. Что касается контракта на установку телефонной системы, то этот проект до конца ноября 1997 года находился на этапе проверки пригодности и опробования системы.

В. Строительная деятельность

1. Положения контракта

10. Контракт на строительство был подписан 22 февраля 1991 года, и работы начались 29 апреля 1991 года с запланированным завершением основного строительства в течение 36 месяцев, т.е. к 29 апреля 1994 года.

11. Сумма контракта составляла 52 655 450 ЭКЮ на основе первого подготовленного перечня предложений цены. Надбавка на инфляцию и колебания обменного курса, рассчитываемая на основе оговоренной в контракте формулы, в сумму контракта не включалась, как это было указано в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок пятой сессии (А/С.5/45/53, пункты 19 и 20), и закладывалась в смету в виде дополнительной суммы в 9,2 млн. ЭКЮ в течение трех лет строительства.

12. В контракт были внесены три поправки (поправки 1 и 2 были подписаны подрядчиком 9 июня 1993 года, а ЭКА – 2 августа 1993 года, а поправка 3 – 19 апреля 1994 года), в результате чего сумма контракта возросла на 2 375 603 ЭКЮ. Помимо этой суммы поправкой 3 предусматривалась единовременная выплата в размере 175 000 ЭКЮ в погашение требования в связи с форсмажорными обстоятельствами, которая должна была быть отнесена к непредвиденным расходам, а не включена в сумму контракта. Форсмажорные обстоятельства и требования подрядчика о компенсации были описаны в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии (А/С.5/47/11, пункт 10) и в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹.

13. Кроме того, в соответствии с поправкой 3 к контракту срок завершения основного строительства был перенесен на 334 дня, т.е. новой датой завершения строительства стало 28 марта 1995 года.

2. Ход строительства

14. Работы на месте строительства начались относительно медленными темпами, и подрядчик лишь частично развернул фронт работ, когда в период с 22 мая 1991 года по 12 июля 1991 года сложилась форсмажорная ситуация. Это привело к серьезному нарушению процесса развертывания фронта работ и вызвало соответствующие местные проблемы, включая отсутствие безопасности дорожных перевозок, перегрузку порта, нехватку топлива и т.д. С учетом сохранения этих условий первоначально установленный 36-месячный срок завершения строительства, т.е. к 29 апреля 1994 года, стал нереальным.

15. Кроме того, на начальном этапе строительства Организации стало очевидно, что форсмажорная ситуация и связанные с этим факторы, такие, как дополнительные

административные расходы и расходы по надзору на месте, увеличат издержки подрядчика. Кроме того, нехватка квалифицированной рабочей силы, неопытность сотрудников и неправильная расстановка персонала и оборудования подрядчиком усугубили трудности, связанные с осуществлением проекта.

16. Сотрудники Центральных учреждений Организации Объединенных Наций выезжали как на место строительства, так и в головную контору подрядчика в 1991 и 1992 годах для оценки ситуации и в стремлении уменьшить задержки. Впоследствии Организация Объединенных Наций согласилась продлить сроки завершения проекта строительства на 334 дня до 28 марта 1995 года (что было предусмотрено в поправке 3 к контракту, о которой говорилось выше).

17. В течение этого же периода в 1994 году ЭКА запросила провести дополнительные работы и внести изменения в проект, в частности в электрические, механические и специальные системы, предложив, например, обеспечить дополнительные и бесперебойные источники электропитания, систему автоматического контроля за эксплуатацией здания и систему защиты от проникновения в здания. Некоторые из этих изменений были обусловлены изменившимися потребностями пользователей или необходимостью повышения эффективности эксплуатации здания или же предлагались с учетом изменений в развитии техники за период после разработки первоначального проекта, например в области волоконной оптики.

18. Когда стали очевидны совокупные последствия внесения этих изменений, подрядчик информировал Организацию о том, что он не сможет уложиться в пересмотренные сроки завершения строительства к 28 марта 1995 года и что основное строительство будет завершено лишь в январе 1996 года с передачей объекта заказчику в апреле 1996 года. Затем подрядчик представил подробные обоснования необходимости продления сроков.

19. В 1995 году на место строительства выезжали независимые эксперты, которые совместно с Организацией Объединенных Наций и консультантами проекта (архитектор/ инженер и контролер качества) рассмотрели представленные подрядчиком обоснования в отношении переноса сроков. Кроме того, были рассмотрены пересмотренные программы завершения строительства, а также процедуры проверки и передачи для обеспечения завершения строительства в пересмотренные сроки без дальнейших переносов.

20. В результате дополнительного давления, оказанного Организацией Объединенных Наций, принятые подрядчиком меры по повышению темпов работ позволили уложиться в установленные сроки передачи объекта заказчику к 22 апреля 1996 года.

3. Обязательство по устранению недоделок после завершения основного строительства и передачи объекта

21. Десятимесячный срок действия обязательства подрядчика по устранению недоделок начался с даты передачи объекта и закончился 22 февраля 1997 года. Однако из-за задержек с получением материалов и принадлежностей для исправления недоделок не все дефекты были устранены удовлетворительным для Организации Объединенных Наций и консультантов образом. Поэтому консультант (архитектор/инженер) не смог подписать акт о завершении строительства и устранении недоделок, что означало бы прекращение обязательств подрядчика по контракту. В настоящее время в связи с невыполненными работами рассматриваются два варианта: а) подрядчик завершает невыполненные работы, и консультант подписывает акт; или б) консультант подписывает модифицированный акт с перечислением недоделок, которые должны быть устранены, и третья сторона выполняет ремонтные работы с вычетом расходов из суммы контракта. Второй вариант является общей практикой в строительстве, поскольку не всегда удается завершить или

удовлетворительно завершить все работы в соответствии со спецификациями. Это может объясняться различными причинами, например отсутствием оговоренного материала или невозможностью обеспечить конкретный цвет полового покрытия. В этой ситуации стоимость завершения указанных работ удерживается из суммы окончательного платежа и подписывается модифицированный акт.

22. Однако, как указано в пункте 8, подрядчик будет отвечать за работу определенного оборудования в соответствии с гарантийными обязательствами и после подписания акта о завершении строительства и устранении недоделок и будет продолжать нести ответственность за выполнение любых "положений, которые остались невыполненными" в соответствии с оговоркой 44(5) общих условий контракта.

23. Организация Объединенных Наций продолжает сохранять удерживаемое обязательство в размере 1,25 млн. ЭКЮ и 250 000 ЭКЮ для выплаты подрядчику после завершения работ по устранению недоделок.

С. Контракт на установку системы связи

24. Хотя расходы по контракту на установку телефонной системы являются частью общих расходов по проекту, эти работы осуществляются отдельным подрядчиком, работу которого контролирует непосредственно Организация Объединенных Наций.

25. Контракт с подрядчиком на установку системы связи был заключен 30 ноября 1994 года. В нем оговаривалось планирование, изготовление, поставка и установка, монтаж, испытание и введение в строй ("под ключ") системы речевой связи, состоящей из учрежденческой автоматической телефонной станции, кабельной системы связи для передачи голоса/данных, оборудования и программного обеспечения приблизительной стоимостью в 3 252 550 долл. США (что включает резервную сумму в 250 000 долл. США на случай возможных изменений). Введение всей системы в действие должно было состояться в течение 52 недель после даты вступления контракта в силу, а окончательная приемка системы - в течение 90 дней после этого.

26. Однако подрядчик столкнулся с различными трудностями с точки зрения соблюдения предусмотренных сроков завершения работ. Речь шла о задержках с импортом оборудования, получением разрешений от государственного управления связи, о порче кабелей во время их длительного хранения на таможне в неблагоприятных климатических условиях, а также об установке самой системы связи параллельно с отделочными и строительными работами в конференционном центре ЭКА, которые выполнялись подрядчиком отдельно от основного (строительного) контракта.

27. Из-за задержек и других осложнений, связанных с проектом установки системы связи, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций была проведена серия совещаний на высоком уровне с участием как внутренних специалистов, так и подрядчика для поиска приемлемого решения. Предпринимались попытки договориться о внесении поправки в контракт, которая помогла бы завершить работы по контракту без потери любой из сторон своих прав в соответствии с условиями контракта, касающихся, среди прочего, заранее оцененных убытков, непредусмотренных работ и т.д. Инженер из Отдела информационно-технического обслуживания (ОИТО) Секретариата проверил завершённые на данный момент работы, а сам Отдел провел обзор потребностей, в результате чего были сокращены масштабы монтажных работ с точки зрения количества устанавливаемых аппаратов.

28. Затем 15 и 19 ноября 1996 года в контракт были внесены поправки, предусматривающие, среди прочего, пересмотр масштабов работ за счет сокращения числа устанавливаемых аппаратов с 2649 до 2252 и перенос сроков введения системы в строй на 15 ноября 1996 года, а окончательной приемки – на 15 декабря 1996 года при общей пересмотренной стоимости проекта в 3 002 550 долл. США.

29. Однако подрядчик столкнулся с дополнительными задержками и проект не удалось завершить в сроки, предусмотренные в пересмотренном контракте. Подрядчик завершил установку учрежденческой АТС и прокладку кабельной сети к 31 августа 1997 года и предложил Организации Объединенных Наций провести приемную проверку системы связи. В ходе приемной проверки были обнаружены незначительные недоделки, которые подрядчик должен был устранить до 30 ноября 1997 года. К 30 ноября 1997 года планируется завершить проверку стабильности системы (проверку наличия связи), которая занимает 30 дней.

30. Однако все возможности спроектированной и реализованной системы связи не могут быть задействованы, поскольку не были удовлетворены просьбы Организации Объединенных Наций к управлению связи принимающего правительства в отношении расширения доступа к их центральному узлу через магистральную линию связи, автоматического внутреннего набора, автоматического международного набора и использования системы калибровки сигнала или подтверждения ответа. Однако Организация продолжает вести переговоры с соответствующими властями.

D. Финансовые аспекты

31. Общие пересмотренные сметные расходы по проекту составляют 115 228 494 долл. США, из которых 94,3 млн. долл. США, или 77,2 млн. ЭКЮ, приходится на соглашение об урегулировании с основным подрядчиком, о котором подробно говорится в добавлении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/51/37/Add.1) и дополнительно – в настоящем докладе. Основная сумма связана с произведенными или ожидаемыми выплатами консультантам за проектные и надзорные работы, оплатой оснащения и оборудования (в основном установки телефонов) и административных расходов Организации Объединенных Наций. Кроме того, остаток включает резервную сумму на оплату потенциальных требований подрядчика в связи с установкой телефонной системы и требований подрядчика в связи с дополнительными работами и потерями времени.

1. Обязательство и требования в связи с задержкой строительства

32. К концу пяти лет строительства сумма счетов-фактур и первых выписок из окончательных счетов основного подрядчика превысила 73 млн. ЭКЮ, а сметные расходы в связи с колебаниями курсов составили 12 млн. ЭКЮ, в результате чего общая стоимость работ составила 85 млн. ЭКЮ. Кроме того, подрядчик затребовал финансовую компенсацию в отношении практически всех задержек, о которых подробно говорилось в пунктах 14–20 настоящего доклада. Сумма первоначально представленных 18 ноября 1995 года требований составляла приблизительно 16 млн. ЭКЮ. С учетом последующих изменений из-за продолжающихся задержек и роста расходов сумма требований возросла до примерно 18 млн. ЭКЮ. В результате общая сумма заявленных основным подрядчиком расходов в связи со строительством, колебаниями обменных курсов и задержками составила примерно 103 млн. ЭКЮ.

33. В то же самое время по условиям контракта Организация Объединенных Наций может потребовать покрытия заранее оцененных убытков в связи с задержками по вине подрядчика после пересмотренной даты завершения строительства, т.е. после 28 марта 1995 года.

34. Организация Объединенных Наций после изучения материалов и получения докладов от консультантов, которым помогали независимые эксперты, рассмотрела и дала ответ на заявления подрядчика о том, что он не несет ответственности ни за какие задержки.

35. Хотя Организация Объединенных Наций признала, что задержки в период с 28 марта 1995 года по 21 апреля 1996 года могут быть отчасти вызваны изменившимися потребностями ЭКА, заявление основного подрядчика о том, что это явилось причиной всех задержек, является неприемлемым. Обсуждение этого вопроса продолжалось в течение всего 1995 года и не дало каких-либо результатов. Поскольку дополнительное продление сроков не было разрешено, вопрос об ответственности за заранее оцененные убытки стал частью общего пакета требований в связи со сроками и издержками. В течение последней недели сентября 1996 года было начато обсуждение с целью достижения согласованного урегулирования с минимальными дополнительными финансовыми последствиями или без таковых, и в мае 1997 года эти переговоры завершились заключением соглашения об урегулировании.

2. Соглашение об урегулировании претензий

36. Сумма, предложенная в порядке окончательного урегулирования претензий, выдвинутых главным подрядчиком, составляла 77,2 млн. ЭКЮ (94,3 млн. долл. США по курсу, действовавшему на май 1997 года). Согласно подробной информации, содержащейся в пункте 6 добавления к докладу Генерального секретаря (A/C.5/51/37/Add.1), сумма выплат в порядке урегулирования претензий включает пять отдельных сумм, каждая из которых рассматривается ниже. Все эти суммы исчислены в ЭКЮ – валюте, используемой подрядчиком.

а) Стоимость выполненных работ

37. Соглашение об урегулировании претензий предусматривает выплату 64,7 млн. ЭКЮ в оплату стоимости выполненных работ до корректировки, обусловленной колебанием валютных курсов. Эта сумма не соответствует сумме, исчисленной подрядчиком, и первоначальной сумме сметных расходов, превышающей 73 млн. ЭКЮ.

38. Оговоренная в контракте сумма выплат включает выплаты, производимые в предварительном порядке за те виды работ, которые не были в полной мере учтены при подготовке графика работ по проекту. В ходе строительства был определен объем этих работ и расходы, связанные с их осуществлением, были исчислены с учетом предложенных цен в целях корректировки окончательной суммы сметных расходов. Аналогичным образом окончательная сумма сметных расходов была скорректирована

с учетом различий в объеме расходов за фактически выполненный объем работы и расходов, связанных с выполнением объема работ, предусмотренных в предложениях о заключении контракта.

39. Организация Объединенных Наций, кроме того, просила предусмотреть различные конструктивные решения и спецификации в целях модернизации помещений, сокращения расходов на техническое обслуживание с учетом изменившихся потребностей пользователя и возможности использования самой современной технологии. Окончательная сумма сметных расходов подлежала корректировке с учетом этих изменений.

40. В счетах на оплату расходов, представляемых на месячной основе подрядчиком Организации Объединенных Наций, были указаны окончательные сметные расходы, предусмотренные положениями контракта; в июле и августе 1996 года было представлено несколько вариантов сметы расходов. Все представленные сметы являлись предметом обстоятельного и подробного анализа и тщательной проверки со стороны Организации Объединенных Наций и консультантов. Такая проверка проводилась с целью обеспечения соблюдения положений контракта в отношении всех счетов, предъявленных к оплате; также проводилась выверка спецификаций, количество поставляемых материалов и оборудования и цен, указанных подрядчиком.

41. В ходе применения такой процедуры проверки возникали определенные трудности и она отнимала много времени, и во избежание переплаты подрядчику консультанты выверяли лишь счета, не превышавшие 62 млн. ЭКЮ, в ожидании завершения процесса проверки. Помимо удержания соответствующей суммы для возмещения заранее оцененных убытков Организация Объединенных Наций отсрочила платежи по трем счетам, предъявленным к оплате в последние месяцы строительства.

42. В сентябре 1996 года, несмотря на то, что нормировщик проекта не закончил полную проверку всей документации, представленной подрядчиками, результаты такой неполной проверки ясно указывали на то, что объем утвержденных окончательных сметных расходов на оплату стоимости выполненных работ составит порядка 62-66 млн. ЭКЮ.

43. Оценка сметных расходов, проведенная нормировщиком проекта, свидетельствует о том, что в результате корректировки окончательной суммы возникнут следующие расходы в дополнение к пересмотренной указанной в контракте сумме в 54 981 053 ЭКЮ, (исчисленной с учетом корректировки, о которой говорилось в пункте 11):

- а) расходы в оплату общей стоимости работ, выполненных подрядчиком: 3,9-6,2 млн. ЭКЮ;
- б) расходы на установку электротехнического оборудования и специальных систем: 2,4-3,7 млн. ЭКЮ;
- в) расходы на слесарные работы: 0,7-1,1 млн. ЭКЮ.

44. С учетом этих ориентировочных данных проверенные и утвержденные окончательные сметные расходы будут приблизительно на 7-11 млн. ЭКЮ меньше окончательной суммы, указанной в смете подрядчика. Однако подрядчик заявил о том, что, если окончательная сумма будет находиться в нижнем диапазоне сметных расходов, это приведет к возникновению серьезных споров по контракту.

45. К числу проблем, возникших между консультантом и подрядчиком и помешавших достижению договоренности относительно окончательной суммы, в то время относились следующие проблемы: точка зрения консультантов, основанная на их собственном толковании ряда важных разногласий в отношении положений контракта, которую не разделяет подрядчик; применение регрессивного метода исчисления расходов и корректировка с учетом колебаний обменных курсов, необходимые для сокращения стоимости новых видов работ с целью приведения ее в соответствие со стоимостью, предусмотренной положениями контракта; дополнительные расходы, обусловленные усложнением спецификаций, представленных подрядчиком, были неприемлемы для консультантов ввиду отсутствия предварительного уведомления и их утверждения; подрядчик не смог подробно проанализировать первоначально предложенные ставки, что привело к возникновению трудностей, связанных с исчислением коэффициента доходности и других дополнительных затрат; отсутствие договоренности по вопросу о дополнительных расходах на выполнение работ, первоначально предложенных подрядчиком в качестве работ, не влекущих дополнительных расходов, вместо первоначально запланированных работ; отсутствие договоренности по вопросу стоимости новых видов работ и несогласие подрядчика с независимыми оценками консультантов.

46. Многие из этих расхождений в то время представлялись непреодолимыми и предполагалось, что информация о результатах проведенной консультантами оценки окончательной сметы может быть представлена в одностороннем порядке лишь после углубленной и отнимающей много времени повторной оценки всего перечня работ, представленного подрядчиком. В этом случае у подрядчика был бы выбор – либо согласиться с результатами оценки, проведенной консультантами, либо оспорить их на основе применения предусмотренных положениями контракта процедур, что может привести к длительному и дорогостоящему арбитражному разбирательству.

b) Колебания валютных курсов

47. Суммы, выплачиваемые в целях покрытия расходов, обусловленных инфляцией и колебаниями валютных курсов доллара Соединенных Штатов, ЭКЮ и эфиопского быра, учитывались при исчислении ежемесячной суммы выплат подрядчику.

48. В смете расходов, обусловленных колебаниями валютных курсов, исчисленной в 1990 году, предусматривалось общее увеличение расходов на 9,2 млн. ЭКЮ. Несмотря на то, что строительство велось в течение продолжительного периода времени, расходы с учетом темпов инфляции и колебаний валютных курсов были умеренными в период строительства. Согласно окончательной оценке консультантов уровень расходов прогнозируется в пределах 9,3 и 10,3 млн. ЭКЮ. Не представляется возможным исчислить общую сумму расходов, поскольку расчеты зависят как от окончательного объема расходов на строительство, так и пересмотренных контрактных сроков завершения строительства, а эти данные отсутствовали в период до урегулирования. В соглашении об окончательном урегулировании предусматриваются расходы в размере 10,3 млн. ЭКЮ на компенсацию колебаний валютных курсов.

c) Предъявленные подрядчиком финансовые требования

49. Начиная с сентября 1994 года подрядчик неоднократно предупреждал о задержках и дополнительных расходах, якобы обусловленных действиями Организации Объединенных Наций,

и 16 декабря 1994 года направил официальное уведомление о своем намерении предъявить претензии в связи с задержками и возникшими в результате этого дополнительными расходами.

50. Затянувшиеся обсуждения по этим вопросам, проходившие в 1995 году между Организацией Объединенных Наций, консультантами, группой независимых экспертов и подрядчиком, не привели ни к каким результатам. Подрядчик в конечном итоге потребовал выплатить финансовую компенсацию в размере, превышающем 18 млн. ЭКЮ.

51. После продолжительных обсуждений и углубленного анализа претензий, предъявленных подрядчиком, был сделан вывод о том, что предложение о полном и окончательном урегулировании всех финансовых претензий будет вполне уместным и будет полностью отвечать интересам Организации. В процессе переговоров по вопросу о сумме выплат в порядке согласованного урегулирования учитывались не только обоснованность и действительность требований подрядчика, проанализированных консультантом (нормировщиком проекта), но и значительные финансовые затраты для Организации в случае передачи дела на арбитраж.

52. Несмотря на активные переговоры между сторонами, было очевидно, что подрядчик не согласится ни с одной суммой выплат, если такая сумма выплат конкретно не будет указана в соглашении об общем урегулировании.

53. В соглашении об окончательном урегулировании указана сумма выплат в 2,2 млн. ЭКЮ на урегулирование этих финансовых претензий, исчисленная с учетом сделанной нормировщиком проекта рекомендации относительно использования услуг, предоставляемых подрядчиком, которые, как представляется, являются разумными и полезными для Организации Объединенных Наций, а также покрытия административных расходов, обусловленных задержками, что дает право подрядчику требовать продления сроков строительства.

d) Изменения, финансовые издержки

54. Окончательная сумма выплат, ранее упоминавшаяся в пункте 42, составляющая, по оценке нормировщика, 62–66 млн. ЭКЮ, не включает расходы на некоторые выполненные подрядчиком виды работ по обеспечению звукоизоляции, хотя эти работы первоначально не предусматривались контрактом. В основном эти работы были связаны с обеспечением дополнительной изоляции стен, пола и потолка в помещениях, в которых установлено оборудование, что содействовало повышению степени звукоизоляции в конференционных помещениях.

55. Кроме того, неоднократные задержки с платежами на заключительном этапе строительства во избежание переплаты подрядчику и в ожидании возмещения заранее оцененных убытков привели к тому, что подрядчик понес определенные расходы. В данном случае неясно, какую ответственность несет Организация Объединенных Наций. Однако существует вероятность того, что арбитр может вынести решение, что Организация Объединенных Наций частично несет за это ответственность, и эти расходы

будут компенсированы подрядчику. С учетом этих моментов соглашением об урегулировании предусматривается сумма в 2 млн. ЭКЮ в качестве разумной и справедливой компенсации.

е) Заранее оцененные убытки

56. Хотя после 28 марта 1995 года срок окончательного завершения проекта официально не продлевался, ясно, что ответственность за задержки несет не только Организация Объединенных Наций, но и подрядчик. Несмотря на углубленный анализ документации, представленной подрядчиком, не было принято никаких решений по вопросу задержек, обусловленных действиями той или иной стороны. Если по просьбе подрядчика был одобрен перенос даты завершения строительства на 13 января 1996 года, то в этом случае в результате фактической 99-дневной задержки по причине незавершения строительства (т.е. с 13 января по 21 апреля 1996 года), подрядчик нес бы ответственность за выплату 2 млн. ЭКЮ за заранее оцененные убытки.

57. В этой связи соглашение об урегулировании предусматривает вычет 2 млн. ЭКЮ за заранее оцененные убытки в результате задержек, обусловленных лишь действиями подрядчика.

III. ПРОВЕДЕННЫЕ РЕВИЗИИ

58. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее решении 51/488 от 15 сентября 1997 года, Генеральный секретарь испросил мнения Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора (УСВН) по вопросу о ревизии строительства конференционного центра в Аддис-Абебе. Ниже излагается точка зрения Комиссии ревизоров и УСВН.

59. В ходе последних ревизий, проведенных Комиссией ревизоров в двухгодичные периоды 1994-1995 годов и 1996-1997 годов в рамках строительного проекта в Аддис-Абебе, рассматривались, в частности, вопросы, касающиеся нарушений допущенных при отборе главного подрядчика и нормировщика проекта, нарушений в процессе планирования и разработки проекта, а также задержки более чем на год с завершением строительства центра, что в результате привело к перерасходу средств на 30 процентов; частично это объясняется отсутствием достаточного опыта у подрядчика, его неспособностью использовать надлежащий персонал и изменением положений первоначального контракта и содержащихся в нем спецификаций. Ревизоры отметили, что по причине задержек с завершением проекта также возникли дополнительные расходы, связанные с обеспечением контроля за ходом работ по проекту в целях покрытия затрат на оказание дополнительной технической поддержки, которую требовалось обеспечить ввиду срывов, допущенных главным подрядчиком.

60. Что касается выбора главного подрядчика, ревизоры отметили, что предложившему самую низкую цену участнику торгов было отказано на том основании, что он неправильно истолковал касающуюся торгов документацию и в результате этого был отобран подрядчик, который обошелся на 1,15 млн. долл. США дороже. По мнению ревизоров, имеются все основания для продолжения рассмотрения этого вопроса или проведения переговоров со следующим участником торгов. В этой связи Комиссия рекомендовала разработать критерии предварительного отбора подрядчиков до выбора фирм, которым предлагается представить предложения, и не приглашать подрядчиков, не отвечающих установленным критериям, принимать участие в торгах. Кроме того, ревизоры сделали вывод о том, что отбор нормировщика проекта не может осуществляться на основе конкурентных предложений. Хотя 67 различных фирм-подрядчиков заявили о своей заинтересованности, из пяти фирм, к которым была обращена просьба представить предложения, четырем было отказано по техническим или иным причинам.

61. Что касается вносимых изменений, по мнению ревизоров, корректировка на промежуточном этапе строительства в результате ошибок, допущенных в процессе планирования и проектирования, привела к задержкам и неизбежному возникновению дополнительных расходов на строительство конференционного центра.

62. В течение этого же периода аналогичные ревизии в ЭКА были проведены Управлением служб внутреннего надзора. К их числу относятся обзор на местах, проводимый в рамках общей ревизии ЭКА, обзор в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в рамках ревизии общей системы закупок и обзор по вопросам управления и функционирования служб конференционного обслуживания после завершения строительства.

63. Выводы, сделанные в ходе самых последних ревизий проекта строительства конференционного центра в ЭКА, рассматривались в рамках ревизии закупочной деятельности, проведенной в период с февраля по октябрь 1995 года. В данном случае рассматривались вопросы внутреннего контроля за обеспечением выполнения ряда контрактов в ЭКА, в том числе контракта на оказание услуг архитекторов и инженеров в ходе строительства конференционного центра ЭКА. К числу отмеченных недостатков относились следующие: увеличение оговоренной в контракте суммы на покрытие расходов на использование услуг архитекторов и инженеров на 2,4 млн. долл. США без получения необходимого предварительного согласия Комитета по контрактам Центральных учреждений; исчисление *ex post facto* некоторых ставок накладных расходов и заработной платы сотрудников на местах, в том числе ретроактивная выплата подрядчику суммы в 412 000 долл. США; необходимость привлечения к участию в переговорах с продавцами Отдела материально-технического снабжения и изменение положений контракта; задержки, связанные с завершением строительных работ, в результате чего Организация понесла дополнительные расходы на оплату вышеуказанных услуг в размере 26 267 ЭКЮ в месяц, и несоблюдение положения контракта, в соответствии с которым подрядчик обязан выплачивать штраф в размере 20 000 ЭКЮ за каждый месяц задержки строительных работ.

64. Следует отметить, что замечания администрации и разъяснения и мнения Комиссии ревизоров и УСВН, рассматриваемые в настоящем разделе, приводятся в ответах на письма администрации и в связи с внутренней ревизией, охватывающей эти вопросы.

IV. ВЫВОД

65. Согласно информации, представленной Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, несмотря на многочисленные задержки и трудности, возникшие в ходе осуществления проекта в Аддис-Абебе, строительство новых конференционных помещений в основном было завершено 21 апреля 1996 года, а передача этих помещений состоялась 22 апреля 1996 года.

66. Как указано в добавлении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/51/37/Add/1), общие сметные расходы по проекту по-прежнему составляют 115 228 494 долл. США до окончательного урегулирования всех неудовлетворенных и предполагаемых претензий и с учетом изменений, обусловленных колебаниями валютных курсов во время платежей.

67. Организация Объединенных Наций на постоянной основе осуществляет строгий контроль за ходом строительства в рамках этого проекта с самого начала его осуществления; согласно информации, содержащейся в приложении II, из Центральных учреждений были направлены многочисленные миссии. Кроме того, как указано в разделе III выше, с 1992 года по настоящее время проводится углубленная ревизия этого проекта.

68. В соответствии с резолюцией 39/236 Генеральной Ассамблеи доклады о ходе осуществления проекта по-прежнему будут представляться Генеральной Ассамблее до завершения всех строительных работ в рамках проекта в Аддис-Абебе, включая установку новой телефонной системы. По состоянию на конец октября 1997 года акт о сдаче здания и устранении строительных дефектов не был подготовлен в ожидании устранения дефектов, на которые Организация Объединенных Наций обратила внимание главного подрядчика. Кроме того, принимаются меры в целях приемки и апробирования системы электросвязи.

Примечание

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 7 (A/47/7 и Add.1-17), документ A/47/7/Add.2, пункты 2 и 3.

Приложение I

Выборочный список совещаний, состоявшихся в Аддис-Абебе

1996 год

- Апрель - Семнадцатое совещание Технического подготовительного комитета полного состава
- Май - Семнадцатое совещание Технического подготовительного комитета полного состава и тридцать первая сессия Комиссии и 22-е заседание совещания на уровне министров
- Июль/август - Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, совещание по вопросам глобальной стратегии
- Август - Глобальная коалиция за созыв консультативного совещания африканских стран
- Ноябрь - Специальное совещание группы экспертов по ресурсам в целях увеличения производства и использования нетрадиционных продовольственных ресурсов в качестве источника продовольствия в Африке
- Организация африканского единства (ОАЕ), совещание по вопросам совершенствования навыков ведения переговоров и посредничества
- Девятая картографическая конференция стран Африки
- Декабрь - Международный совет по вопросам управления программами в области народонаселения, 14-й международный семинар по вопросам управления программами репродуктивного здоровья
- Ассоциация африканских университетов, Панафриканский симпозиум "Вопросы философии в африканских странах через 20 лет"
- Административная канцелярия Исполнительного секретаря, совещание с участием Исполнительного секретаря, послов и полномочных представителей африканских стран в Аддис-Абебе

1997 год

- Январь - Совещание по вопросам расширения возможностей национальных неправительственных организаций (НПО) в Эфиопии
- Третий африканский семинар по вопросам информационно-просветительской работы в области прав человека
- Консультации группы экспертов по вопросам, касающимся обеспечения эффективного функционирования программ
- Февраль - Организация африканского единства/Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, семинар по вопросам мобилизации ресурсов и повышения степени информированности общественности по вопросам, касающимся беженцев в Африке

- Всемирный банк/Аддис-Абебский университет, Африканский университет – открытие учебного семинара
- Министерство водных ресурсов, исследование "Нил в 2002 году"
- Март
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря, специальная инициатива по проведению африканского рабочего совещания
 - Правительство Эфиопии, вопросы, касающиеся женщин, Международный женский день
 - Посольство Франции, столетие со времени открытия посольства Франции в Аддис-Абебе
- Апрель
 - Отдел экономической и социальной политики, шестая сессия совещания министров финансов африканских стран: совещание экспертов и совещание на уровне министров
 - Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, семинар по вопросам культуры и развития для англоговорящих стран Южной и Северной Африки
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря/Отдел по вопросам планирования, финансов и оценки, восемнадцатое совещание Технического подготовительного комитета полного состава, совещание на уровне министров
- Май
 - Организация африканского единства, совещание с участием представителей дипломатического корпуса и международных организаций, Специального фонда оказания чрезвычайной помощи в борьбе против засухи и голода в Африке
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря, форум неправительственных организаций по вопросам управления
 - Ассоциация представителей частных промышленных предприятий Эфиопии (АПЭ), Федерация трудящихся
- Июнь
 - Отдел по вопросам продовольственной безопасности и устойчивого развития, вторая Генеральная ассамблея Африканской комиссии по народонаселению (АКН)
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря/Программа развития Организации Объединенных Наций, форум по вопросам совместного покрытия расходов в южной части (ЭКА/Всемирный банк/Детский фонд Организации Объединенных Наций)
 - ЮНЕСКО, миростроительство, урегулирование конфликтов и национальное примирение: роль коммуникаций в процессе миростроительства
- Июль
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря/Программа развития Организации Объединенных Наций, форум африканских стран по вопросам управления

- Отдел информационного обслуживания в области развития, национальный семинар по информационной технологии
- Административная канцелярия Исполнительного секретаря, совещание руководящего комитета по изменению методов управления
- Август
 - 11-й семинар по развитию сельских районов в странах Африки к югу от Сахары
 - Правительство Эфиопии, 4-е женское совещание Международная конференция
 - Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, автоматизированная система поиска информации по таможенным вопросам
- Сентябрь
 - Семинар по вопросам экономической интеграции и трансграничных ресурсов
 - Отдел информационного обслуживания в области развития, день представления программы
 - Всемирный банк, программа профессиональной подготовки
- Октябрь
 - Всеафриканское совещание представителей церкви, 7-е совещание Ассамблеи
 - Административная канцелярия Исполнительного секретаря, Токийская международная конференция по вопросам развития стран Африки, заседание группы экспертов
 - Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, совещание на уровне министров

Приложение II

Расписание поездок сотрудников Централных учреждений на места
и/или консультантов в период осуществления строительного
проекта, 1991-1996 годы

1991 год

Январь	Совещание в Риме для проведения обсуждений и переговоров с потенциальными подрядчиками
Февраль	Участие в совещаниях в Инженерно-архитектурном отделе в Риме - рассмотрение подготовленных Отделом окончательных чертежей, необходимых для подписания контракта на строительство. Поездка в Аддис-Абебу: а) в целях подписания контракта на строительство и б) организации поездок в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций
Март	Совещание с архитекторами/инженерами и подрядчиком. Предварительные совещания с подрядчиком для обсуждения следующих вопросов: а) подготовка графика начала строительных работ на каждом этапе строительства и б) беседы с руководителем проекта
Июль-август	Совещание в Аддис-Абебе по вопросам, касающимся строительного проекта
Ноябрь	Поездка в Рим для встречи с представителями ЭКА, Архитектурно-инженерного отдела и подрядчиком. В работе совещаний также принимали участие директор Отдела эксплуатации зданий и услуг по контрактам Секретариата, главный проектировщик. Основное внимание на этих совещаниях уделялось программным вопросам, которые обсуждались с руководством фирмы-подрядчика

1992 год

Февраль-март	Совещание с участием представителей ЭКА, консультантов и подрядчика по следующим вопросам: а) обеспечение выполнения положений контракта и процедур утверждения платежей и распоряжений о внесении изменений и б) обзор хода осуществления строительства на нынешнем этапе
Март-апрель	Совещание с участием представителей ЭКА, консультантов и персонала фирмы-подрядчика на местах. Совещание по вопросам обеспечения выполнения положений контракта и процедур утверждения платежей и распоряжений о внесении изменений, обзор хода строительства
Май-июнь	Совещания с участием представителей ЭКА, консультантов и подрядчика для рассмотрения распоряжений о внесении изменений и обзора хода строительства

- Август Сопевцания с участием консультантов и подрядчика для рассмотрения претензий force majeure, проблем программирования и обзора хода строительства
- Ноябрь-декабрь Сопевцание с участием архитекторов/инженеров и подрядчика по вопросам, касающимся претензий force majeure, проблем программирования и переноса сроков завершения строительства
- 1993 год
- Январь-февраль Сопевцания с участием консультантов и подрядчика в Аддис-Абебе для рассмотрения нерешенных вопросов. Выполнение функций председателя на проводимых раз в квартал сопевцаниях в Риме и переговоры с подрядчиком по вопросам, касающимся претензий
- 1994 год
- Февраль Завершение обсуждения вопроса урегулирования/снятия претензий force majeure, предъявленных подрядчиком, которые обусловлены непредвиденными обстоятельствами. Сопевцания с представителями ЭКА, консультантами и руководством фирмы-подрядчика.
- Март Выполнение функций председателя на проводимых на квартальной основе сопевцаниях с участием представителей Отдела общего обслуживания, ЭКА, архитекторов/инженеров, нормировщика проекта и подрядчика в целях обзора хода строительства, выполнение функций представителя Организации Объединенных Наций при обсуждении различных актуальных вопросов (например, замена крыши), обзор прогресса в решении вопросов, за которые отвечает правительство принимающей страны (например, вопросов, касающихся восстановления системы дорожного сообщения с новым конференционным центром).
- Июнь Выполнение функций председателя на проводимых на квартальной основе очередных сопевцаниях, обзор хода осуществления строительства, пересмотр проектных смет и графика работ и т.д.
- 1995 год
- Март Поездка в составе группы экспертов в Аддис-Абебу для анализа и оценки обстановки и обзора хода строительства конференционных помещений

Октябрь-декабрь

Поездка на места для наблюдения за процессом строительства на заключительных этапах

1996 год

Март

Поездка на строительный объект для оценки проекта и рекомендации мер и обеспечение окончательного урегулирования нерешенных проблем
